JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS
DÁMASO RUIZ-JARABO COLOMER
10 päivänä maaliskuuta 1998 *

1. Komissio vaatii nyt käsiteltävänä olevalla kanteella yhteisöjen tuomioistuinta pääasiallisesti toteamaan, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut jäsenvaltioissa juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintaveden laatuvaatimuksista 16 päivänä kesäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/440/ETY (EYVL L 194, s. 26; jäljempänä direktiivi) mukaisia velvoitteitaan. Komissio moittii Portugalin tasavaltaa siitä, että se ei ole laatinut pintavesien parantamiseksi järjestelmällistä toimintasuunnitelmaa ja aikataulua tämän toteuttamiselle, joista kummastakin säädetään direktiivin 4 artiklan 2 kohdassa, 1.1.1989 päättyneen määräajan kuluessa Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisehdoista tehdyn asiakirjan (EYVL 1985, L 302) 395 artiklan ja tämän asiakirjan liitteen XXXVI mukaisesti. Toissijaisesti komissio vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Portugalin tasavalta on rikkonut direktiivin 10 artiklaa, kun se ei ole ilmoittanut näistä toimenpiteistä komissiolle. Lopuksi komissio vaatii, että vastaaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

2. Komissio kehotti Portugalin hallitusta 12.8.1991 päivätyllä kirjeellään toimittamaan sille jäljennöksen järjestelmällisestä toimintasuunnitelmasta ja siihen liittyvästä aikataulusta. Koska komissio ei saanut Portugalin viranomaisilta vastausta tähän, se uudisti kehotuksensa 13.11.1992 ja 22.1.1993.

Portugalin hallitus lähetti 19.5.1993 komissiolle asiakirjan, jotka otsikkona oli "saastumisen vähentämistä koskevat ohjelmat".

3. Komissio ilmoitti Portugalin hallitukselle 13.1.1994 päivätyllä virallisella huomautuksella, että tämä asiakirja ei täyttänyt direktiivin 4 artiklan 2 kohdassa asetettuja edellytyksiä, ja se kehotti sitä esittämään huomautuksensa kahden kuukauden määräajassa.

4. Portugalin hallitus ilmoitti 10.6.1994 Euroopan unionin pysyvän edustustonsa välityksellä komissiolle, että direktiivin täytäntöönpanemiseksi ja erityisesti vaaditun toimintasuunnitelman tekemiseksi on valmisteilla toimenpiteitä. Asiassa noudatettavan menettelyn monimutkaisuuden huomioon

* Alkuperäinen kieli: espanja.

ottaen se pyysi uutta kahden kuukauden määräaikaa voidakseen toimittaa tarkempia tietoja.

5. Koska komissio ei ollut saanut sille luvattuja tietoja, se lähetti 10.7.1995 Portugalin tasavallalle perustellun lausunnon, jossa se kehotti tätä toteuttamaan direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kahden kuukauden kuluessa.

6. Portugalin tasavalta lähetti 1.3.1996 komissiolle uuden asiakirjan, jonka otsikkona oli "järjestelmällinen toimintasuunnitelma", joka sisälsi eri liitteitä. Tutkittuaan nämä asiakirjat komissio katsoi, että Portugalin tasavalta ei vieläkään ollut täyttänyt direktiivin 4 artiklan 2 kohdan vaatimuksia, ja se nosti nyt käsiteltävänä olevan kanteen.

7. Portugalin tasavalta ei yhteisöjen tuomioistuimelle esittämissään huomautuksissa kiistä velvoitteiden noudattamatta jättämistä, mutta se korostaa, että komissiolle 1.3.1996 lähetetty järjestelmällinen toimintasuunnitelma täyttää suurelta osin direktiivissä säädetyt edellytykset. Lopullinen suunnitelma, jonka monimutkainen valmistelu on viivästynyt monin tavoin, olisi joka tapauksessa valmis 30.10.1997 mennessä, minkä vuoksi Portugalin hallitus on pyytänyt yhteisöjen tuomioistuinta lykkäämään asian käsittelyn kyseiseen päivämäärään asti.

8. Edellä esitetyistä seikoista ilmenee, että Portugalin tasavalta on jättänyt noudattamatta jäsenyysvelvoitteitaan.

Koska tätä asiaa koskeva komission ensimmäinen kirje on päivätty yli kuusi vuotta sitten ja koska Portugalin hallitus on useaan otteeseen laiminlyönyt lupauksensa noudattaa direktiivin mukaisia velvoitteitaan, ei mielestäni ole aihetta suostua sen pyyntöön asian käsittelyn lykkäämisestä. Vastaajan on joka tapauksessa korvattava oikeudenkäyntikulut työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ratkaisuehdotus

9. Ehdotan, että yhteisöjen tuomioistuin

1) toteaa, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan ja jäsenvaltioissa juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintave-

den laatuvaatimuksista 16 päivänä kesäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/440/ETY 4 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole säädetyssä määräajassa laatinut pintavesien parantamiseksi järjestelmällistä toimintasuunnitelmaa, johon sisältyy aikataulu, ja

2) velvoittaa Portugalin tasavallan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.